

Préhistoire et Antiquité	Moyen Age			Temps modernes			XIXe	XXe siècle et notre époque	
	Musique Grégorienne	Ecole Notre Dame	Ars Nova	Renaissance	Baroque	Classicisme	Romantisme	Moderne	Contemporaine



## ***Dies Irae*** **Thomas de Celano**

**Compositeur :** Thomas de Celano (vers 1200-vers 1265)

Niveau : cycle 3

**Origine :** Italie, XIII siècle

Objectifs pédagogiques :

**Genre :** Musique vocale a capella

- Chanter une chanson du répertoire traditionnel
- Repérer un thème
- Comparer deux œuvres du répertoire

### **Le compositeur**

Thomas de Celano (né vers 1200- mort v. 1270) est un des premiers religieux franciscains, qui fut le premier biographe de François d'Assise.

On lui a longtemps attribué la composition de ce Dies Irae. En fait, il ne l'aurait que remanié et complété dans le projet de l'intégrer à la Messe des morts (Missa pro defunctis) ou Requiem.

### **L'œuvre**

Le Dies Irae est une pièce liturgique catholique romaine appelée « séquence » (« sequentia » en latin). Les séquences étaient nombreuses au Moyen Âge, mais, le Concile de Trente (XVIe siècle) en a conservé seulement cinq, dont le Dies Irae. Ce poème apocalyptique écrit en langue latine raconte la colère de Dieu le jour du Jugement dernier où les bons sont délivrés et les maudits brûlés en enfer. Il aborde aussi de façon très émouvante le doute et la faiblesse des humains. La crainte et l'espoir sont les deux sentiments dominants de cette prière.

#### ***Première strophe du texte en latin***

Dies iræ dies illa  
Solvat sæclum in favilla  
Teste David cum Sibylla

#### ***Traduction***

Jour de colère que ce jour-là  
Qui réduira le monde en cendre  
Comme l'attestent David et la Sibylle.

Ce chant religieux et sacré est interprété a cappella, ce qui signifie sans accompagnement instrumental. Dans de nombreuses versions, chaque strophe est entonnée par un soliste (appelé « chantre »). Le chœur d'hommes reprend la mélodie en chantant la suite du poème.

Dans cette version on entend une alternance de voix d'hommes et de voix de femmes :

- 1<sup>er</sup> couplet : hommes
- 2<sup>ème</sup> couplet : femmes (même mélodie mais paroles différentes)
- 3<sup>ème</sup> couplet : hommes (autre mélodie)

Ce type de chant donne la primauté au texte. La pulsation régulière n'est pas affirmée, puisque c'est le rythme de la langue latine qui conduit le discours musical. L'exécution est très liée, formant une ligne continue, sans rupture ni accident. C'est pourquoi ce style de musique vocale est appelé « plain-chant » (de planus, plat, mot de la famille de « plaine »).

Comme fréquemment au Moyen Age, ce thème liturgique a servi de base à la chanson traditionnelle bourguignonne encore connue aujourd'hui « J'ai vu le loup, le r'nard, le lièvre »

Le début de la mélodie du Dies Irae est utilisé, la chanson conservant ainsi sa couleur médiévale.

En revanche, le rythme très dansant et le texte mettant en scène des animaux qui dansent sont changés.

## Démarche proposée :

### Étape 1

Apprentissage (ou écoute) du chant traditionnel « J'ai vu le loup, le r'nard, le lièvre »

J'ai vu le loup, le r'nard, le lièvre J'ai vu le loup, le r'nard cheu - ler

C'est moi mém(e) qui les ai r'beuil - lés J'ai vu le loup, le r'nard, le lièvre

C'est moi mém(e) qui les ai r'beui - lés J'ai vu le loup, le r'nard cheu - ler.

1. J'ai vu le loup, le renard, le lièvre,  
J'ai vu le loup, le renard cheuler\*  
C'est moi-même qui les ai rebeuillés\*  
J'ai vu le loup, le renard, le lièvre,  
C'est moi-même qui les ai rebeuillés  
J'ai vu le loup, le renard cheuler.

2. J'ai ouï le loup, le renard, le lièvre,  
J'ai ouï le loup, le renard chanter  
C'est moi-même qui les ai rechignés\*  
J'ai ouï le loup, le renard, le lièvre  
C'est moi-même qui les ai rechignés  
J'ai ouï le loup, le renard chanter.

3. J'ai vu le loup, le renard, le lièvre,  
J'ai vu le loup, le renard danser  
C'est moi-même qui les ai revirés\*  
J'ai vu le loup, le renard, le lièvre,  
C'est moi-même qui les ai revirés  
J'ai vu le loup, le renard danser.

\*Cheuler : boire à la pinte

\*Rebeuiller : épier

\*Rechigner : imiter

\*Revirer : faire danser

### Étape 2 : Ecoute du « Dies Irae »

- Echanges, questionnement autour de cet extrait afin de mettre en évidence le rapprochement de la mélodie du 1<sup>er</sup> couplet et celle du chant traditionnel.
- Chanter le début du chant grégorien afin de mieux percevoir la similitude de la mélodie avec le chant traditionnel

Di-es i - rae, di - es il - la. Sol-vet\_\_ sae - clum in fa - vil - la : Tes-te\_\_ Da - vid\_\_ cum Sy - bil - la.

- Ecouter une version du chant traditionnel et la comparer avec le Dies Irae

<b>Dies Irae</b>	<b>J'ai vu le loup</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• chœur a cappella (pas d'accompagnement instrumental)</li> <li>• alternance voix d'hommes/voix de femmes</li> <li>• chant monodique (chant à l'unisson)</li> <li>• plain-chant (chant très lié, formant une ligne continue)</li> <li>• musique religieuse</li> <li>• réverbération due à l'enregistrement réalisé dans une église</li> <li>• texte en latin</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• accompagnement instrumental</li> <li>• voix de femme</li> <li>• pulsation marquée</li> <li>• tempo rapide</li> <li>• caractère dansant</li> <li>• musique profane</li> <li>• chanson...</li> <li>• texte en français</li> </ul>

### Pour aller plus loin :

On pourra proposer des écoutes où le thème du Diès Irae est également cité. Elles sont très nombreuses !

- Hector Berlioz, Symphonie Fantastique – Songe d'une nuit de Sabbat (1830)
- Franz Liszt, Danse macabre - en allemand Totentanz (1849)
- Piotr Ilitch Tchaïkovski, Dans les gouffres de l'Enfer (1872)
- Jacques Brel dans sa chanson La mort (1959),
- Hubert-Félix Thiéfaine dans sa chanson 22 mai 1968 (2009)